



Cocorico!

Chers amis,

Je reviens de France où je ne suis restée, force des circonstances, que quelques jours. Pas assez pour assouvir mon besoin de chemins creux, d'odeurs et de saveurs, de ces chemins vibrants de richesses végétales et animales.

Je m'en suis cependant approchée, le temps de sortir de la voiture et de respirer, les yeux fermés, la senteur de mon enfance, emmagasiner les verts resplendissants et la sobriété des tons de roches, respirer à fond la puissante présence d'une carrière champignonnière, pour vite repartir, car le temps me fut compté.

Et j'ai pensé – et me voici à reparler de la Crise ! – à la sagesse des gens d'autrefois, qui prenaient le temps (il n'y avait pas la télé,) de chercher dans la nature, le long des chemins, des herbes qui s'offraient, qui s'offrent toujours, pour se nourrir.

Emilie Carles a écrit un livre UNE SOUPE AUX HERBES SAUVAGES, dans les années 70, elle raconte comment elle compose sa soupe aux herbes, de la même manière qu'elle compose son récit fait de ses souvenirs.

Dans ces chemins on peut trouver, aussi bien des champignons comme des escargots, des pissenlits, de l'épinard sauvage, des mûres (le fruit du roncier), et... des orties...

Des orties, j'en ai mangé, moi qui fus une enfant de la guerre, quand il n'y avait pas de lait, ma grand-mère sortait ramasser des orties, elle prenait les feuilles les plus tendres, et bien souvent, mon biberon était de la purée d'ortie. Je n'ai jamais, enfant, été malade.

Et je peux dire que, aujourd'hui encore, je suis une personne robuste, psychologiquement et physiquement forte. Est-ce grâce aux orties ?

Au moment de monter en voiture pour quitter la France, dans un jardin du pays basque, je me suis penchée pour ramasser un pissenlit, j'en ai pris le cœur, je suis vite rentrée dans la maison pour le laver et je l'ai croqué en faisant un dernier geste d'adieu à ma petite cousine Laura.

Et je vous fais part d'une carte postale achetée en Charente :

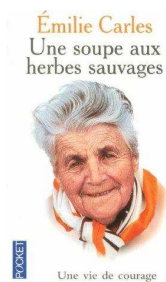
Votre amie

Monique



Pour donner envie de lire

UNE SOUPE AUX HERBES SAUVAGES Emilie Carles
Editions Jean-Claude Simoen



Née avec le siècle dans un petit village des Hautes-Alpes, Emilie Carles est la seule, des six enfants de sa famille, à poursuivre ses études.

Et à quel prix ! Pas question, chez ces paysans obligés de travailler d'arrache-pied pour survivre, de se passer d'une paire de bras valides. Les journées d'Emilie sont donc doubles : aux champs et à l'école. A seize ans, elle quitte sa vallée pour Paris, afin d'obtenir son diplôme d'institutrice. Monde nouveau, idées nouvelles. Revenue enseigner au pays, Emilie apprend à ses élèves la tolérance, le refus de la guerre et la fierté de leurs traditions paysannes...

Le best-seller légendaire qui a déjà conquis des millions de lecteurs.

www.decitre.fr

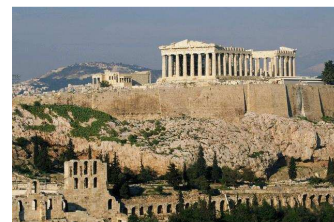
RÉPONSE à Testez vos Connaissances de Cocorico juillet 2011

- Quel est le contraire d'anglophobe : anglophile
 - Quel philosophe a dit : « On dit que Dieu a fait l'homme à son image, l'homme le lui a bien rendu » : Voltaire dans le Sottisier.
-

TESTEZ VOS CONNAISSANCES :

Où se trouve la plus grande partie de la frise du Parthénon ?

- A Athènes
- A Londres
- A Paris



LE SAVIEZ-VOUS ?

Le 15 septembre 1898, C. Henry prépare de nouvelles poudres de magnésium, sans fumée, pour la photographie

Le 16 septembre 1898, F. Dussaud présente son télescope, qui permet d'obtenir la transmission de la vision à distance.

Professeurs, sociétaires A.F.: si vous voulez partager votre expérience et participer, cet espace est pour vous.

Vous pouvez nous joindre aussi par téléphone portable :
918 595 110, et maintenant sur Facebook !



Gaston Lagaffe, par Franquin

Doit-on écrire :

- Un fusilier marin
- Un fusillier marin
- Un fusiller marin



Écrivez-nous, votre avis nous intéresse...



info.setubal@alliancefr.pt

Le Chat, de Geluck



POUR RIRE UN PEU

Au palais de Justice.

Une coquette d'un âge avancé se présente pour témoigner à la barre.

- Quel âge avez-vous madame ?
- Trente-sept ans monsieur
- Parfait ! Maintenant, dites « je le jure »

Ma rencontre avec un extra terrestre

C'est dimanche que j'ai reçu une invitation pour aller à l'hôtel Esperança. Mon ami Spock m'avait dit qu'il y aurait une conférence. En arrivant à l'hôtel j'ai cherché l'ascenseur. Quand j'y suis rentré, j'y ai trouvé un extra terrestre. Il avait une grosse tête avec trois yeux et, comme TOUS les extra terrestres, IL PARLAIT FRANÇAIS... il m'a dit : « Vous connaissez Titan ? non ? On y va ! Et, sans que je puisse dire quoi que ce soit, il nous a emmenés à leur planète. Je suis toujours là.

J'attends que quelqu'un prenne l'ascenseur. Ce jour-là, je pourrai m'enfuir d'ici.



Ricarda Vilhena

Elève de B 1

 Formation à l'Alliance Française de Coimbra

« *L'évaluation : comment concevoir des tests pour nos classes* »,
Bruno Girardeau, 4 juin

Trois professeurs membres de l'APPF, sur invitation de la directrice de l'Alliance Française, Marion Mistichelli, ont participé à cette formation qui a permis de faire le point sur l'évaluation des compétences orales en classe. La formation à dominante pratique, s'est appuyée sur un dossier et a fait réfléchir sur la manière dont on évalue pour progressivement questionner la façon dont on rédige les questions, les attentes de réponse et leur influence sur la correction. Les notions de faute ou d'erreur ont fait l'objet d'une analyse sémantique pour souligner le choix du terme « erreur » en termes didactiques. Sanctionner l'erreur peut être bénéfique ou pas, selon les objectifs de l'évaluation. Mais il faut toujours analyser l'importance ou la gravité de l'erreur au sein de la communication. En conclusion, le formateur a souligné le besoin de bien connaître le niveau des élèves et les descripteurs du *Cadre européen commun de référence pour les langues* pour élaborer des items pour les tests et les tester avant la réalisation du test, car, très souvent, le professeur attend une réponse ou en sanctionne une autre apparemment correcte. Ce travail d'élaboration d'items est difficile et exige une grande concentration et un travail d'équipe.

Teresa Lages

Professeur de français – Escola Michel Giacometti

Rien à déclarer (2011), film franco-belge de Dany Boon avec Benoît Poelvoorde, Dany Boon, Joachim Ledeganck et Julie Bernard.



Le film raconte l'histoire de deux douaniers, un belge et un français, au moment où les frontières entre les pays de l'Union Européenne ont été abolies. Il ne reste donc qu'une petite équipe constituée d'un douanier français et d'un douanier belge sur le terrain pour faire un contrôle itinérant. Cette situation déclenche une série de péripéties et de quiproquos où les stéréotypes sont questionnés et où l'humour domine.

Pendant 108 minutes, les personnages vivent des conflits, s'affrontent sur des idées et des préjugés (l'« éternelle » querelle entre l'accent belge et l'accent français et les différences linguistiques de la langue française parlée dans les deux pays), mais nouent aussi une forte amitié.

Même si le public portugais peut ne pas être sensible aux différences linguistiques et culturelles entre la France et la Belgique, les enchaînements de gags et de scènes comiques le feront certainement rire. Un film léger qui sera apprécié par grands et petits!

Teresa Lages

Professeur de français – Escola Michel Giacometti

Le coin des petites bulles

Ce mois-ci : rien à signaler ! En fait, si : j'ai réussi à aller visiter le Musée de la BD à Angoulême ! « Fi' de loup ! », je me suis dit que cette fois, ou j'y allais ou je me faisais tailler les oreilles en pointe. J'ai proposé d'accompagner ma tante à Angoulême pour des examens, ensuite j'ai proposé à mon oncle de venir et, le GPS bien calé, nous voilà partis...

A suivre !



Jean-Jacques

The advertisement features a cartoon orange cat character wearing a blue and white striped shirt and blue pants. The cat is standing on a green patch of grass. To the left of the cat is the logo for Alliance Française, which consists of the letters 'af' in a red circle above the text 'Alliance Française'. To the right of the cat is a large orange speech bubble containing the text: 'Olá ! Sou o Tatou! Queres ser meu amigo? Vem comigo aprender Francês! Vai ser divertido!'. Below the cat are several black paw prints. At the bottom left of the advertisement is a small cartoon yellow cat face. At the bottom right is a white box with a black border containing the following text: 'Alliance Française de Setúbal', 'Rua Álvaro Castelões, 49 - 2º', 'info.setubal@alliancefr.pt', and '265 235 389 - 8595110'.

af
Alliance Française

Olá !
Sou o Tatou! Queres
ser meu amigo?
Vem comigo aprender
Francês! Vai ser
divertido!

**Francês precoce para crianças
dos 5 aos 7 anos**
Sábados das 9h30 / 11h

Alliance Française de Setúbal
Rua Álvaro Castelões, 49 - 2º
info.setubal@alliancefr.pt
265 235 389 - 8595110

En lien avec les tournées Bons Baisers de Jules Verne, Mix Mëtisse et l'Avion Rose, Accord Productions et Fusaca proposent :

Concours international d'écriture | 6^{ème} édition

Chansons sans frontières

THÈME 2011: **Parle moi de toi**

■ PRIX Conseil régional de Basse Normandie : Une semaine en France !
(Tous frais payés pour 2 personnes)

■ PRIX Partenaires (Ouvert à tous) : 500 euros

■ PRIX Jeune Public (Ouvert au moins de 20 ans) : 300 euros

■ PRIX Français langue maternelle (Ouvert aux participants dont au moins l'un des parents est de langue française maternelle) : 150 euros

COMMENT PARTICIPER AVANT LE 6 NOVEMBRE 2011

ÉCRIVEZ sur papier libre un texte de chanson en français avec trois couplets et un refrain sur le thème : *Parle moi de toi*

ADRESSEZ votre texte :

- soit par internet www.chansons-sans-frontières.fr (rubrique : participer au concours)
- soit par courrier à l'adresse suivante : (Préciser votre nom, prénom, adresse, pays, nationalité, âge, téléphone, adresse internet et votre institution culturelle française de référence.)

Association Fusaca
Chansons sans frontières
3 rue de la république - 14460 Colombelles - France

Participation gratuite et réservée aux non professionnels
Obtention du règlement du concours sur le site ou sur simple demande à contact@chansons-sans-frontieres.fr
Toutes les informations et les précédentes éditions sur le site : www.chansons-sans-frontieres.fr

